



1. ote ki.ʔez (= *kuikens*) - of : otaen (= *hennen*)
e staekfə.g.l zi.n zə zīm bənuwt
2. mē vri.nd ɪ-z də blum g.ūm bəg.i.tn
3. ny- spi-ŋ zə nijānderz mɪ.ə ɔv mē. masiŋ
4. spi-tn ɪ-ʃ la.stiX.
5. ɛ.p da ʃX.ɪ.p kri.əg.ə zə g.əvi-niX.t bro.ət
6. də tɪ-mərmān æd ə splændər fɪ zə viŋərə
7. də ʃX.ɪ.pərə læktə zə lɪ.pn uf
8. ɪ-n di fabrike ɪ-stər nɪ.tə zi.nə
9. kum ɪr kɪnt - kum | ə kɪntʃə |
10. bu:s - gev əke vi:r pɪntn bi:r | ʔory-s | ə pɪntʃə |
11. briŋdy-s twē kilo:n kri.ʔə | krikʃəs |
12. zæ mæ ʔy.vn drɪ. literz win y-tX.ədru-ŋkn
13. jə vɛdrɪ.əg.də mi mæd ə stək
14. kæ. zə knɪ. g.əzi.n
15. vastna.vn wɔr ni fe.lə mē. g.əvi:rt
16. ksim blidə dak mæd ɛnder ni me.g.əg.ū. bæen
17. tædɪ-rk ni X.əwi-st wej
18. winæt X.əwi-st - d.ndɪ.n didə kumt
19. əŋ kə.bə - əŋ kə.bənæt - əŋ ku.bəja.g.ərə
20. əŋ klak.ə - bənuwt - of : g.əpɪnt (*minder gebr.*) -
ə wi.ə (= *weiland*) - ə mu.ig.əs (= *hooiland*) -
ə padəstū.l - ən a.g.ə - nə pyt (*mv. : pydn*) - ən
y.l - of : ən y.ltʃə
21. dɪ kærɪl dsi X.ɪ.əl də wæ:ri:t fæX.tn
22. kX.u.jə pæ:ri:tʃəs X.e.ʔ
23. iŋelāntu fe.l udə ʃX.e.pn ufbre.k (*k is nasaal*)
24. jə fūzələ.vn ə be.tə g.æt
25. g.əv mē twē bri.ə stɪ.ən - bræ.dərə - də bræ:stə
26. da stā.mbe:lt stu.tə nɪmɪ.ə
27. di vi:nʃ æd ə le.vn lɪ.k ə g.ru.ətn ɪ.ərə
28. ly:sifær ɪ-z ɪ-n d-ne.ml ni X.əble:ʔ
29. də ʃX.o.lju.ŋesɪ - of : ʃX.o.lju.ŋezæ mæte
mɪ.əstər nɔ də zi.ə g.əwi-st
30. kã tagɪ ni kum vɔr ɪ.ər dak X.əri.ətsɪ
31. də bræ:stn drɪŋk (*k is nasaal*) g.æ.rə linzu.tme:l
32. jə kani X.ū wæ.rkn - je- stɪ.ər fɪ zə ke.lə
33. stæ:kt əke:r ə stæ:rd fɪ-n di be:zmə
34. nē:nt - mæte ke.g.lz wɔrtər nɪmē g.əspe:lt
35. g.əi - kænd. twē kri.ərn aX.tər jū. g.əro.pm
36. di pær ɪ-z ni ripe - tsɪ:tnəgɪ wɪ.tə kri.əstn ɪ-n
37. zə zɪn wægɪ nɔ tlānt
38. zædæm ɪ.əst sə g.æld ofX.ədū.n
39. jə g.u.t nu.ɪt fære briŋ:
40. zɪ-z dənæ:lt fanə:r mæ.kwit
41. də vi:nt mu- sɔrgɪn vɔ zə wyf
42. ɪ-n də ʃX.ældə zwæp ɪ-s X.əvu:ɪrɪk
43. jɪ-stu:t umdatn stæ.rk ɪ-s
44. wɪdər mū.tn dɔ dənæ:lt fan æn æ g.ɪdərə dən
ānderən æ:lt
45. æ.lpt əkɪ.ə da bæd ɪ-pæfn
46. y-zə matsnɔ:r ɪ-sɔ væt ə.vnɔtrə
47. zə sprɪŋ: umtəvæ:rst um ə wædiŋə
48. də bo.mkwi.əkərə g.u.tə bo.m g.ræfɪn
49. dud ɪ.əst əkɪ.ə də vɪ.əstər tu.ə
50. ʔbəgɪ.əntə klɪ.pm vɔ də vru:g.mæsə - do.g.mæsə
- tlu:f (*in de week*) - də væ.spers (*'s zondags*)
51. ẽ spɪɪ.ə - pydəræk - vætə brɪi: - ẽ styte brɪi.n
52. da wy:v æd ɔ:r ɔ:r lu:tɪn ofsnɪ.n
53. zə vu.ədər ædæm zæz ju:ɪr ləŋk lu:tɪnɔ də
ʃX.o.lə g.ū.
54. kæntæm ʔərbo:n vā zə lu:tə lā.stwu:ter tə
g.ū.n
55. bli.əkə væ:zn zi.jə ni fe.lali:r
56. æ:rd-n pɔtn zini fe.lə wæ:rt
57. do.vmpu.lə stu:d ɪ-n d-næ:rt
58. fɪ.mu:rt ɪ-stnɔX. tə ku:t fɔ tə katsn
59. di kæ:sə g.əvd ə klurə lɔX.t ə:
60. jə trək ān də stæ:rt fān tpæ:rt
61. ɪ-ndntit kwamə g.ɪdər ɪr ələ ju:rə nɔ də
kærəmæsə
62. də pu:ter zɛ.i dad ūnsɪ.ərə vulmakt ɪ-s
63. jə zagɪ mē wæ:l mɔ jə sprak te.g.ə mē ni.ə
64. də zwu.lms X.ū g.ū we.rəkɪ.ərn
65. g.u.jə vānda.g.ə ni ku:rtɪn
66. e.tn zo.k X.æ.rə ku.s
67. zẽ mɔtæ:r ɪ-s kapɔt - jə lɪ:gɪ ɪ-m panə - jɪ-s
fɛrstæ:lt
68. tæd ə warmə daX.əwi-st æn tɪ-z ə kū.ln ə.vnt
69. da ju:ŋetʃə lɔpt fɪ zə blu.ətə vū.tn
70. tɪ-z ə krak fɪ-n də kanə
71. ksu- wɪ:ln datə bodəm brɪ.f briŋt
72. kæ zi.ər amənæ:rtə
73. ɪ-kɪɪ mæ X.ɪ-n twæʃdrɪvɔrz uməgū.
74. aX.tər tʃX.ɔftit g.u.mə tpæ:rd ɪ-n də ni.wə karə
spən - of : stɛ:kn
75. kæn əbɪ:tʃə kɔrs - a. vān vo.ə dənū.nə
76. də zə:nə vān də kɔ:r.ŋɪk ɪ-zok suldur.t X.əwi-st
77. wɪ:tʃə g.ɪ.ə bo.g.əma.kərə wɔ:ŋ
78. dɪ rɔ:əzn æn ləŋə do:ərn
79. kX.ələ.vn dər nɪ.t fan
80. tkɪnəjə waz do.ət ɪ.ə dānzət kɔstn do:pm
81. zən o:ərn æ zən o.g.ə lo:pm
82. ɔ:r dɔX.tɛrtʃə ɪ-z mæd ə mūdəjə nɔ ʔboes -
zɪ-z bra.mbejɔrs X.ū træʔə
83. tɪ-z ə trap fān di lɪ.ərə
84. jə zætə zə ke.l o.pm
85. tɪfɪlk zɔX.t nɪjā:nderz of X.æld æn rɪkɪdum
86. æ:ldər - of : ɛ:ndər mū:nd ɪ-z dro.g.ə vān d-n
dœst
87. di wægɪ lɔp krɔm - tɪ-zɔm ədɔ.
88. kɔXt ə trumltʃə vo.ə də klɪ.ən
89. də gɪ.ətəbœk ɪ-s X.əkrevə:ɪrt fan ə kast ɪ-n
tə slɔk.n
90. zə litʃə was kɔrt æ g.ū.t
91. tɪ-z bæ:st fɪ-n də ʃX.uwə
92. nə ʃX.ɔtərə mu X.u.t kœ mɪ:ʔə
93. zu:kt əkɪ.ə aX.tər mən ū.t
94. kwe:tni. wu. dakæmū.tn zu:k.n
95. nə ku.lə kældər ɪ-s X.ū.t fɔ ʔbi:r
96. kmɔst ɔsɛblū.trɪŋkn vɔ tə ʔerklu:k.n
97. kmu:tn ɪ.əste.tn ɪ-ntstal ʔū.rn
98. məm bru.rə waz mu.ə
99. də mæ.lkbu:r makt ə gro:ətn tū:r
100. di kærəmæ:lk ɪ-z dɪ:n æ zɔ:r - zæntɾæmē-
we:rə
101. mē zū:n dim pɪ:t kœn vœ.ln ɪ-n ən ɔ:rə
102. tɪ-z ə zy:stn - tɪ-s fɪ wæ:rək - sikɔ:r (*weinig
gebr.*)

103. je kum no·it Xmany·tə tə lu·tə
104. i·n ita.li zīnder bærg·n di vir spy·g·ə
105. dœrvæg·i du·rə·p dy·w̃
106. tu bo·m æ·zæst·k fān də bra·g·ə g·əvə·rn
107. je mu·d y·s kaX·l əkri·ə kum kə·rn (kaX·l :
tot 1 jaar ; ē vo·l = van 1 jaar tot 18 maanden)
108. jri·s fā lə·rn g·əkum·æde g·ro·tə bə·zə g·æ·lt
109. di dər i·s fam bu·knu·t X·əmak·t
110. ə g·ətruwd wy·f mu· kəv·i
111. kəni·r g·as X·əzu·it mə twas X·i· g·u zu·t
112. də bruwər zæg· dat nəX· tə di·r i·s fə tə bu·w̃
113. baʔn - kbaʔn - g·i bakt - i bakt - bakt·p - mə
baʔn - *de onv. verl. tijd* : kba·tə - g·i baktə -
i baktə - mə bakt·n *wordt weinig gebruikt en*
meestal vervangen door de volt. teg. tijd ;
mæ g·əbaʔn
114. bi·ən - kbi·ən - g·i bit - i bit - wi·dər bi·ən -
bi·əmə wi·dər - kbo··et - kæ g·əbo··n - bō··zə
zi·dər o·k (*het kaartspel is zwak* : kæ g·əbit)
115. tɪ·z ə klī·ntʃə mə tɪ·z ə g·ū·t
116. je kædi·r ejers krig·ə ə·p də mart
117. jə X·əzə·it - dat·n ə·p mi g·u pə·izn
118. tme·isn zə·i dat·n g·əlik adə
119. twu·rn vy·f priz·n
120. ū·nder di·n i··əkn li·g·ə dər ve·l i··əkl·s
121. twu·tər g·u ko·k·n - tkəkt·a
122. to·iji·z nəX·rū·nə - tɪ·nəmə pazəf
123. maj·nə·zə ma·k·ə zə mæ·tə dərə van ən ə·i
124. da bo·mtʃə g·u·tə mu·jli·kəən g·ru·j
125. də pa·stər ə X·u wīn
126. y·z u·d y·z i·z ə·fX·əbrū·nt
127. də mæ·k spə·it y·tnə·ldər vān də ku·ə
128. də kəstər ly·w̃t fə də kry·sprəsə·fijə
129. də tra·m vān də kərtəwa·g·ə g·e·ṽ - of : plo·i
vān tX·əwi·X·tə
130. də twi· dy·tʃX·ə kwa·m by·tn
131. zə·nə·m blu·w æ g·ru·nə g·əsle·g·ə
132. də su·ws i·z əbi·tʃə flu·w
133. də sni·əw li·X·ti·kə
134. tɪ·z ən i··əwə dak je nmi·ə g·əzi·n æn
135. ni·po··ərt wərd ny· ē g·i·əle ni·wə stat
136. dū·n - i·k dū·nt - g·i dudət - i dudət - wi·dər
dū·nt - g·i·dər dudət - zi·dər dū·nt - i·k də·jət -
g·i də·jət - i də·jət - wi·dər də·int - g·i·dər də·jət -
zi·dər də·int - də·iki·k dadə - dat·nt mərə dū·t -
dasət mərə dū·n
137. do·pm - ən do·pkli··et - də do·pfū·ntə - də
suldu·tn
138. dafX·n - je dast - je dastə - jə X·ədɔ·fX·n
139. bi·p - i·k bīnt - g·i bīnt - i bīnt - wi·dər bi·p -
g·i·dər bīnt - zi·dər bi·p - bīnt·n - bū·nt·n - kæ
g·əbu·n
140. *Locale landmaten* : ə ru·ə = 1 / 7 are : ə g·əməet
mv. : gə·mē·tə = 300 roeden
141. *Waternamen* : tle·ig·ə - də bu·zəlu·rə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is se·vəko·tə

De inwoners heeten se·vəko·təno·rs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 891.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : de platse en de bu·zəlu·rə. Er bestaan geen locale verschillen. Er wordt noch Fransch noch A. B. gesproken.

De bevolking bestaat uit landbouwers en landarbeiders. Iedereen werkt ter plaatse op een paar uitzonderingen na.

Zegslieden. 1. Lapon-Coppens, Mevr. Florida ; 41 j. ; hier geb. ; huisvrouw ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Slijpe ; M. van Zevekote ; spreekt slechts dialect.

2. Lapon, Omer ; 12 j. ; hier geb. ; scholier ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Mannekensvere ; M. van Zevekote ; spreekt slechts dialect.